

CONTENTS

A Letter From the Editors	3
Hallowed Ground: Christianity and Ecology in the Anglo-Norman Conquest of Gaelic Ireland Katie Golla, Wellesley College	5
A Translation of <i>Lai d'Aristotle</i>, or the Lay of Aristotle Ernest Leong, University of Chicago	14
On Spaces, Surfaces, and Thresholds in Late Medieval Venetian Printed Books: The First-Text Pages in the 1477 Digest of Justinian and the 1493 Malermi Bible Paulina Gasiorowska, Brown University	24
Book Review on <i>Sacralizing Violence in Byzantium: Hymns, Empire, and the Narrowing of Christian Identity</i> Cora Muschinsky, Smith College	37
Examining the Collaborative Presence of Academic and Popular Interests in Lollard Homiletics Elizabeth Baker, Sewanee: The University of the South	40
Transferable Passion: A Study of True Cross Reliquaries in the Latin East John Gunter, Fordham University	55
Interview with Jody Enders, Professor at the University of California, Santa Barbara Mary McGrath, Smith College	67
Franciscan Manuscripts Reconsidered: Historiography, Definitions, and New Directions Yunji Li, New York University	72

Objects of Pilgrimage: The Afterlife of Pilgrim Badges in Museum Collections	95
Josephina Fenton, Beloit College	
The Imperial and Heavenly Courts: The Iconographic Patterns of Byzantine Coinage in the Macedonian Dynasty (867–1056)	105
Hollenn Knoell, Kenyon College	

LETTER FROM THE EDITORS

AUGUST 2026

Welcome to the sixth volume of *Dies Legibiles*! As always, I was blown away this year by the incredible work submitted to this journal, from across disciplines and universities. This is my third year working with *Dies Legibiles*, and my first as the Editor-in-Chief. It's been an honor to carry on the legacy of the journal, and I'm excited for it to be shared with the world.

The journal has always sought to broaden the horizons of medieval studies in academia; as a result, we have welcomed medievalist essays on any subject from students at any university and embraced multimedia elements with open arms. In this volume, you will find yourself enamored with essays ranging from an investigation and redefinition of Franciscan manuscripts to an exploration of the intersection of ecology and Christianity in medieval Ireland. The diversity in submission topics indicates how deeply emerging medievalists are questioning the construction of historical narratives, and I hope these essays broaden your view as they have mine.

I am thrilled to continue working with the journal next year, with editors both old and new, and to see what brilliant papers will cross our next for the 2026-2027 volume. I want to extend my most sincere gratitude and appreciation to the members of the CODEX Medieval Studies Lab at Smith and to its faculty advisor, Professor Joshua C. Birk. It has been an honor working with you all; thank you for everything you have done to bring this volume of the journal for life.

Rouen Nelson and the *Dies Legibiles* Team
We proudly present: *Dies Legibiles* Volume VI